

# Camilla Musso

*Translator (EN, FR > IT)*

## PERSONAL INFORMATION



Sarnico, Bergamo (Italy)



musso.mltm@gmail.com



(+39) 347.25.15.965



www.mltm-milan.com

## MEMBERSHIP

**Member of Collegio Lombardo dei Periti, Esperti e Consulenti** – Board of Experts and Consultants of Lombardy

**Member of AITI - Associazione Italiana Traduttori e Interpreti** – Italian Association of Translators and Interpreters

## SKILLS

### Languages

Native language: Italian

Language pair 1: English > Italian

Language pair 2: French > Italian

### Specialist fields

Legal texts (contracts and certificates), medical texts (scientific articles, summaries of product characteristics), training courses (about harassment and bullying) and Bitcoin.

### Translation experience

13 years

### IT competences

Translation software/programs: SDL TRADOS Studio 2017, Trados GroupShare, Smartcat, Memsource

## QUALIFICATION

### Post-graduate course

Communication Trend Italia – Milan  
2018

### Medical and Pharmaceutical Translation (EN > IT)

Translation of pharmaceutical leaflets, articles, study protocols, informed consents, clinical institution agreements

<b>Post-graduate course</b> Communication Trend Italia - Milan 2017	<b>Legal Translation (EN &gt; IT)</b> Translation of contracts and agreements, certificates, judicial documents, policies and commercial letters.
<b>Master's Degree</b> University of Genoa 2012	<b>In Technical and Scientific Translation</b> Translation of legal, economic and technical texts
<b>Bachelor's Degree</b> University of Genoa 2007	<b>Translation and interpreting</b> Translation and interpreting of technical, scientific, economic and legal texts
<b>High school diploma</b> Grazia Deledda - Genoa 2003	Linguistic high school Study of English and French language and literature

## EMPLOYMENT HISTORY

<b>Translator (FR, EN, ES &gt; IT)</b> 2015 - on	Freelance Translator Translation of legal, medical and technical documents.
<b>Translator (ES, FR, ES &gt; IT)</b> and organisational secretary 2015	Non Solo Meeting, NSM Group, Milan (Italy) Translation of marketing, travel and tourism documents.
<b>Freelance translator (ES, FR, EN &gt; IT)</b> for direct clients 2015 – 2007	ECOTRADE S.p.A., Genoa (Italy); OLPA – Osservatorio Ligure Pesca e Ambiente, Genoa (Italy); SOFTITULAR, Barcelona (Spain), L'ETOILE D'ARGAN, Genoa (Italy) Translation of legal, scientific and engineering documents.
<b>Interpreter</b> 2013	FR < > IT, consecutive, negotiation and whisper interpreting Calvados Christian Drouin S.A., Rouen (France)
<b>Translator &amp; interpreter</b> 2005 - 2013	EN < > IT translator and interpreter during summer volunteer camps in Serbia. Caritas Genova, Genova (Italy)

## ADDITIONAL WORKING & STUDYING EXPERIENCES

<b>English Teacher</b> 2016 – on	FUTURA – Centro Formativo Confartigianato Savona Savona (Italy)
-------------------------------------	--

<b>French teacher</b> 2017	Valbormida Formazione - Carcare (Savona) (Italy) Istituto Comprensivo 1 - Acqui Terme (Alessandria) (Italy)
<b>Sales service agent</b> 2014-2015	for Italian, French and Spanish markets Costa Crociere S.p.A., Genoa (Italy)
<b>Erasmus project</b> Université du Littoral-Côte d'Opale 2009	Scholarship holder in France French teacher for Chinese students
<b>EU project "Take your degree into a company"</b> Museu Marítim de Barcelona 2008	Scholarship holder in Spain Assistant at the International Administrative Office of Mediterranean Maritime Museums
<b>Erasmus project</b> Université de Toulouse II - Le Mirail 2005	Scholarship holder in France